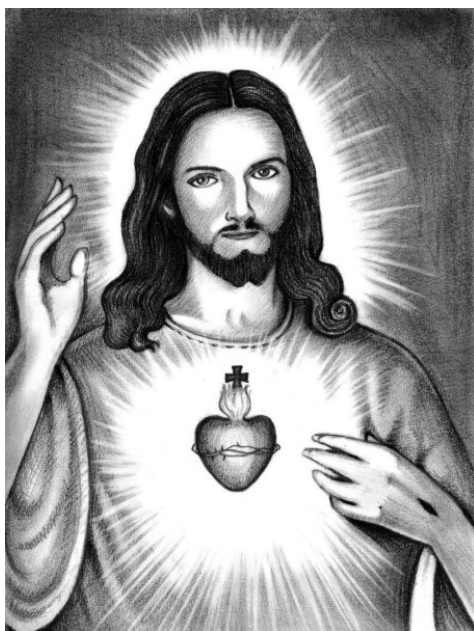


# 葡萄藤 *Grapevine*

2018 年 6 月第 180 期



有一個兵士用槍刺透了耶穌的肋旁，立時流出了血和水。（若望福音 19：34）

中華天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

## 本期目錄

|      |    |                 |         |
|------|----|-----------------|---------|
|      | ii | 主編小語            | ◆ 甘智岡   |
| 神長的話 | 1  | 祝福的真諦           | ◆ 林育明神父 |
|      | 3  | 耶穌聖心是我心         | ◆ 周道執事  |
| 信仰之路 | 7  | 領洗感言 2018       | ◆ 成人慕道班 |
|      | 11 | 陪伴聖體內的耶穌        | ◆ 蕭康宜譯  |
|      | 15 | 用手機與主耶穌聖體交談     | ◆ 陳慶鴻   |
|      | 18 | 兩首聖歌            | ◆ 知音    |
| 禮儀專欄 | 22 | 彌撒禮儀相關注意事項（三）   | ◆ 禮儀組提供 |
| 信仰時論 | 29 | 時事二則            | ◆ 鄒保祿神父 |
| 好書推薦 | 31 | 小女孩的三十二天        | ◆ 圖書室提供 |
| 生活分享 | 33 | My-Grandma 我的外婆 | ◆ 李天愛   |
|      | 37 | VACCINATION 預防針 | ◆ 黃林森   |
|      | 40 | 老人船             | ◆ 王國元   |

☆ 歡迎您投稿本刊，分享信仰及生活，文章以三千字內為原則 ☆  
來稿請寄：grapevine@chinese-catholic.org

---

|             |            |         |           |
|-------------|------------|---------|-----------|
| 指導神師: 林育明神父 | 輪值主編: 甘智岡  | 校對: 楊韓仙 | 印刷送取: 劉貞妮 |
| 打字: 陳美卿、許德立 | 稿庫管理: 劉珊珊  | 網頁: 楊漪婷 | 廣告: 楊治財   |
| 排版: 楊漪婷、劉珊珊 | 分發: 李娜、許璧玉 | 新聞: 楊治財 | 郵寄: 王念祖   |

時間過得飛快，一下子復活節都過七個星期了，教會在這時期慶祝基督救世工程的完成，同時紀念耶穌的苦難、死亡、復活、升天以及聖神降臨。今年的復活節對我個人有特別的意義，我是在三月二十九日（耶穌受難的前一日）做了疝氣的手術，雖然是一個小手術，但是由於早已進入七十而從心所欲的年紀，復元起來特別的慢，我特意逐漸加重我自己的體能訓練，但好像基督救世工程已快成功，而我尚未在體能方面恢復到以前的階段。有待繼續努力。

這期葡萄藤的文章有林神父的神師的話談到祝福的真諦，我們在這個團體裡，經常被祝福，想起來是多麼地溫馨。那我們是不是也要推己及人多祝福給那些比我們不幸的有病痛的人群？

周執事為我們闡述聖心的真義，在耶穌賜給敬禮耶穌聖心的人十二項特恩中最吸引我的是第六條：罪人在我心中能獲得無限仁慈的泉源。進而：冷淡的人將變成熱心的人，而最後熱心的人將很快攀登到全德的顛峰。

我們熱烈歡迎陳麗婷、鄭小楓、李旭、王利紅和勵載琴等人領洗加入成為我們這大家庭中的一份子。在領洗感言中，他（她）分享給我們興奮和喜樂。

我們有關於彌撒禮儀和陪伴聖體的文章，這都對我們靈修有大助益。陳慶鴻的介紹，化手機為靈修利器，應該關注與瞭解。

李天愛的懷念外婆的文章，讀來相當感人。人生短暫的幾十年，和兒女相處時間還長些，和孫輩就要看緣份了；我們能永遠保有的就只剩那份記憶了。一塊牛肉餅、兩盒果汁、和老人公寓的傢俱聯結起來，就是對外婆的思念。

其他文章也都很精彩，我就不再贅述，請大家細細地欣賞品味。



## 祝福的真諦

林育明神父

在一個主日彌撒結束後，我宣布范承東的家庭將離開我們達拉斯耶穌聖心堂，到新的地方工作。禮儀組長張新泰請我祝福承東，讓我想起聖經中《創世紀》裡面有好幾個章節都寫到「祝福」這兩個字。

「祝福」對我來說是原是非常普通的詞語，但在聖經裡，天主的「祝福」卻是一件非常奇妙的事。閱讀《創世紀》可以發現，從一開始天主就祝福亞巴郎，祝福他的後裔像天上的星星、地上的灰塵一樣多，並將祝福也傳到依撒格、雅各伯和若瑟，天主的祝福永遠伴隨著他們的後代。

講到「祝福」這個話題，讓我想到上次回國探親時，有些家族親戚要求我為他們祝福：有一位姐妹分享說，她看見任何人，都會求天主「祝福」他或她。她的心態真的很好，但是如果我心中對此人有所怨恨的話，我就無法像這位姐妹那樣去「祝福」別人。我祈求天主讓我學習去寬恕別人，學習去「祝福」身邊的每一個人。

我祝福范承東的家庭時，用這篇禱詞：「願上主時時刻刻與范承東同在，保護他們外出，保護他們家庭平安和愛情圓滿，以祂慈愛的照顧，與他們同行，以上所求是靠我們的主基督。阿們。」天主給了我們很多很多「祝福」。從多年前達拉斯耶穌聖心堂建立起華人自己的小聖堂後，可以自己辦活動，有自己光榮天主的地方，這實在是天主莫大的恩寵。

當神父降福我們的家庭時，天主就會給我們和家人不一樣的「祝福」。天主也從我們內在的改變來彰顯祂的祝福。以前堂區有些人喜歡一個人待在家裡，獨來獨往，不喜歡和太多人聚在一起；現在我們聖心堂的教友們漸漸地組織起許多讀經小組，願意敞開內心去認識更多的人，喜歡跟主內的弟兄姐妹一起吃飯、祈禱、讀聖經、看書，喜歡寫一些文章，喜歡祈禱時用歌聲讚美天主。這些也是我們以前都沒有做過的事。因為天主幫助我們成為了更好的自己，我們也不斷更新自己。感謝天主對我們的祝福！

我自己的改變，是從參加讀經班團體以後，我的脾氣改變了很多，對天主也更加敬畏。一月份回國，家裡的人都說我變了很多，性格變得

很柔和；以前我每次回國在家裡為親友們奉獻彌撒，他們有的勸導我，使我更成熟，猶如是天主的祝福！

我也希望我們做父母及長輩的，每天給孩子們祝福。就是每天早、晚求天主藉著我們的手把祝福賜給他們，使他在學習方面進步，希望每次考試都能取得好的成績，教導他們早上起來能說感謝天主的話，並且感謝天主的祝福！

「他必愛你，祝福你，增加你的人數；在向你的祖先起誓許給你的地上，祝福你身生的子女，你地內的出產、五穀、酒、油，以及牛羊的生產。」（申 7:13）

我們在參與彌撒時，天主會把祝福賜給我們，把平安也賜給每一個參與彌撒的教友，把幸福平安賜予我們每一對夫妻。所以我們要感謝天主所賜給我們的一切，不管天主賜給了我們什麼祝福，我們都要珍惜現在擁有的一切。

從范承東家庭的祝福禮談到這裡，我也祝福每一位兄弟姐妹，求天主祝福你們的家庭、孩子，平安幸福。



# 耶穌聖心是我心

周道執事

五、六月份在禮儀上，我們堂口有好多節日用隆重彌撒慶祝。這兩個月是熱鬧的月份。它們包括了聖神降臨節、天主聖三節、基督聖體聖血節、耶穌聖心節、聖若翰誕辰，以及聖伯多祿及聖保祿使徒的節日。因為耶穌聖心是我們的主保，今天讓我們一起來熟悉一下耶穌聖心節的內容。

耶穌聖心堂從十幾年前我們當時的本堂彭保祿神父有鑑於我們堂口的主保是耶穌聖心，所以將每年聖神降臨節之後第二個瞻禮六（星期五）的耶穌聖心節挪到主日慶祝，也希望我們把堂慶挪到這一天。從那時候起，我們就把星期五的耶穌聖心節挪到主日天來慶祝，至於堂慶嘛，大家要把九月份的認定改過來，可能還需要一段時間。但是既然是耶穌聖心的節日，所以嚴格說起來，要是我們不認識耶穌聖心，不知道耶穌聖心節的由來，不明白耶穌聖心能帶給我們什麼樣的意義與恩寵，再怎麼說這個日子是我們的節慶，我們是不會有任何的觸動和歸屬感的。我意識到這個問題，因此特別查了一下耶穌聖心節的由來和耶穌聖心的意義，希望這個拋磚引玉的分享，能夠觸動大家內在生命的活力，使得我們耶穌聖心堂因為有你，充滿了愛火。

## 1. 耶穌聖心節的由來是這樣的：

聖女瑪加利大是在 1647 年的 7 月 22 日誕生在法國勃根地(L' Hautecour, Burgundy, France)。她父親的職務是公證人，她在七位兄弟姊妹當中排行第五。她父親在她八歲時就過世了。後來她進到貧窮佳蘭修女會(Poor Claire)主辦的學校讀書。十一歲患了急性風濕熱，到十五歲的時候才痊癒。她曾這樣說過：「在減輕家母痛苦的負擔上，我一無所能，這就是我最為沉重的十字架了。」1671 年，瑪加利大進入了巴萊莫尼(Paray-le-Monial)的聖母往見會(The Order of Visitation)。聖母往見會的宗旨是「除了成為平凡之外，不要與眾不同」(not to be extraordinary except by being ordinary)。1673 年的 12 月 27 日，已成為修女兩年的瑪加利大，領受了從基督而來的第一個啟示。她感受到自己被天主的臨在所充滿，儘管她是天主所特選的器皿，但是瑪加利大也為此付出了極大的代價，因為她的一些同會姊妹，對她的神視有意見。首先，聖女的院長就斷然拒

絕推廣耶穌聖心的敬禮，即便最後院長被說服了，但仍遭致許多神學家與同會姊妹的反對。後來，新的會院神師—真福高隆汙（Blessed Claude de la Colombiere, SJ），在分辨後確認這個神視確實來自於基督，於是給予大力的支持。1683 年，當新的院長梅琳姆姆（Mother Melin）上任時，她指派瑪加利大為她的助理，團體內的反對意見便逐漸的消失了。後來，瑪加利大接任了初學導師的職務。於是從 1686 年起，會院內便開始有耶穌聖心的瞻禮。兩年以後，巴萊莫尼蓋了第一座敬禮耶穌聖心的小堂。很快地，耶穌聖心的敬禮在其他往見會的會院裡也就傳了開來。1690 年的 10 月 17 日，年僅 43 歲的聖女在巴萊莫尼的會院裡過世。她斷氣前所說的話是：「除了天主，以及我自己隱沒在耶穌聖心當中之外，我什麼也不需要了！」1765 年，也就是聖女過世後的 75 年，耶穌聖心的敬禮被教宗克萊孟十三世（Pope Clement XIII）所認可。1920 年，教會將瑪加利大列為聖品，並決定在 10 月 17 日紀念聖女的瞻禮。

## 2. 顯現給瑪加利大的耶穌聖心是什麼樣的圖像呢？它們的意義又是什麼呢？

一六七三年的聖若望宗徒瞻禮日—12 月 27 日—聖女跪在聖體前，進入神魂超拔的境界。這個時候，耶穌敞開了他的胸膛，顯現出被棘茨包圍著鮮血淋漓的聖心。聖心上面有一個十字架，左下端有被刺開的傷口，聖心的本身發出熊熊的烈火。耶穌說：「看哪！我愛人的心火有多麼熾烈！可是世人給我的報答，卻是傷害和痛苦！我願意你做我聖心的宗徒，使世上所有的人都能承受我聖心的恩惠。」從這以後整整一年半，瑪加利大在每一個月的第一個星期五都看見耶穌聖心的顯現。耶穌在瑪加利大傳揚祂聖心以前，先讓她把自己整個的心都燃燒起來，然後再用這顆灼熱燃燒的心去完成推廣耶穌聖心敬禮的任務。

當我讀到「我愛人的心火有多麼熾烈！可是世人給我的報答，卻是傷害和痛苦！」我沉默了。我們是耶穌聖心堂，我又是耶穌聖心堂的執事，這裏的神職人員，是站在第一線為兄弟姊妹服務的，但是，我認得耶穌聖心有多少？我體會多少耶穌基督給了我們這個堂口的愛呢？我又辜負多少耶穌聖心對我們的愛？並且我給耶穌基督多少的傷害和痛苦呢？

耶穌把祂的聖心顯現給聖女瑪加利大，是為了要教會，也就是我們每一個天主的子民，更加地認識天主愛的象徵：「耶穌的聖心」。所以我們這個耶穌聖心堂，顧名思義就是愛的堂口，而耶穌聖心節就應該被稱為「愛的慶節」。問題是我愛了多少？我們彼此又愛了多少？耶穌愛我們不只是用言語，而是用祂的行動和全部的生命。因為祂認識每隻羊，懂得每隻羊的名字。祂的愛不是抽象的，而是對所有人實實在在的愛。祂的愛就像厄則克耳先知所說的：「我要親自牧放我的羊，親自使他們臥下。失落的，我要尋找；迷路的，我要領回；受傷的，我要包紮；病弱的，我要療養。」這就是耶穌，這是我們所有的人都要學習跟隨的。因為我們每一個人都是祂的羊，而我們每個人在生命中，在家庭裏，甚至在團體中，多少也有機會扮演牧羊人的角色。

一位因為愛而走近祂子民的天主，祂這一趟竟然走到超乎想像的地步。我們無法想像同一個天主會成為我們當中的一份子，與我們同行，與我們同在：在祂的教會內，在聖體中，在聖言裡，在貧窮人裡，在義人中，也在惡人中。祂在這裡，與我們同行，這是一份親密。這份親密，是一份強大的愛，因為親密反映出天主的愛的力量。

教宗方濟曾經說過，有時候我們接受天主的愛要比愛天主更難。這句話怎麼說呢？教宗的解釋是：「去開放我們的心讓天主愛我們，比我們去愛天主更難。」真正愛天主的唯一方法是去愛別人，特別是愛那些貧窮的人、不如自己的人，甚至我們討厭的、有成見的、和不喜歡的人。天主擅長以溫柔的方式愛我們，我們也應該允許我們開放自己來接受祂的愛。開放自己就是放下我們的自我和成見去面對別人。要是我們不願意開放自己，我們如何去接受祂的愛，我們拿什麼去愛別人呢？要是我們不愛別人，我們怎麼可以說，我們是愛天主的呢？愛就像那慈善的撒瑪黎雅人一樣，慷慨的與他人親近。愛不是那位自顧自繞道而行的司祭，也不是那位不求有過但求明哲保身的肋未人。撒瑪黎雅人的親近，是不計算成本的，也不俱有分別心的。所以一個善牧不會因為怕麻煩而去拒絕任何一隻迷失的亡羊，更不會用自己的自我和成見去拒絕或者趕走任何一隻原本就屬於自己羊棧裏頭嗷嗷待哺的小羊。就像耶穌在福音中所說的，他藉著比喻表達出善牧是認識每一隻羊的，也會盡一切的努力去

尋找迷失的亡羊的，並且因為亡羊的失而復得，而與友好及鄰人一同歡樂慶祝。

反省善牧的福音：雖然我不是善牧，但我自比是一隻要看好羊群不被狼吃掉，而且我們能夠一起進入羊棧，也就是天國的牧羊犬。讀了耶穌與瑪加利大在福音中的對話，讓我不禁的反省「我們是否用天主愛我們的方式彼此相愛呢？」「我們又如何把祂給我們的愛還給祂，而不是傷害和痛苦呢？」各位弟兄姊妹，我們在每個星期五晚上 7 點半都有彌撒、朝拜聖體、以及聖體降福的禮儀，我誠懇的邀請大家，星期五晚上來教堂，一起來找讓耶穌開心的答案，好不好？其實，要是我們星期五晚上能來教堂，耶穌早就已經先把更大的恩寵準備好給我們了。因為祂在一年半顯現給瑪加利大的期間當中承諾過：「凡是連續九個月，在每個月第一個星期五敬禮我聖心的人，我將賜他 12 項不同的恩寵。」

### 耶穌賜給敬禮耶穌聖心的人十二項特恩：

1. 我要賞賜他們生活崗位上所需要的恩寵。
2. 我要賞賜他們全家和睦平安。
3. 我要在一切困苦中安慰他們。
4. 我要在他們一生中，尤其在他們臨終時，作他們的護衛。
5. 我要豐厚地降福他們的事業。
6. 罪人在我心中能獲得無限仁慈的泉源。
7. 冷淡的人將變成熱心的人。
8. 熱心的人將很快攀登到全德的顛峰。
9. 凡供奉我聖心像而敬拜的家庭，我必祝福他們。
10. 凡有救靈的責任的人，我要賜他們能感化硬心罪人的恩寵。
11. 凡傳揚此敬禮的人，他們的名字銘刻在我心中，永不磨滅。
12. 凡連續九個月，每月首星期五（即首瞻禮六）恭領聖體的人；我要賞賜他們悔改善終的大恩，不會死於罪惡中或領不到聖事，我的心是他們最後的護衛。

如何？來看看吧！

## 領洗感言 2018

成人慕道班

2018 年復活節前夕，共有 6 位慕道友領洗；其中有幾位新教友在這裡分享他（她）們的感想和心得：

---

### 陳麗婷

在要領洗的那一刻，我非常的緊張，不知道我到底準備好了嗎？也難以置信我竟然要領洗了！可是領洗後，很奇怪，我有一種心情：好像心中的一塊石頭給放下來了，突然覺得很輕鬆！我想可能是：我現在可以把困擾我的事情，都交給耶穌，讓祂來給我指引方向。這可能就是大家所說的平安吧！



陳麗婷和先生李隆志、代母何德智於領洗後合影

鄭小楓

當我走到領洗台前時，我其實是有一些緊張的。但是隨著聖水流過，我的緊張瞬間消失，我不由自主地說出：「感謝天主！」。我有幸進入一個愛的大家庭，心中只有平安喜樂。想起這一年來，有這麼多的兄弟姐妹幫助關心我，使我感受到天主的愛。確實在我領洗的那一刻，我滿心都是對天主恩典的感激。



鄭小楓、李旭夫婦領洗後在天主台前合影

---

李旭

「阿肋路亞，我們歡迎你」的歌聲迴繞在耳邊時，讓我感受到來自這個大家庭的溫暖，感受到來自每一位教友的熱忱，心靈充滿幸福與喜樂。此刻，上主給予我愛與祝福，賜予我平安與力量，讓我沐浴着主的恩寵，彌足珍貴。

---

### 王利紅

我在加州時曾上過慕道班三個月。搬到 Irving 後，找到耶穌聖心堂，繼續參加慕道班。開車來教堂需要半小時，有時遇上塞車，還要更久。雖然有點辛苦，但是心中懷著盼望：終於等到這一刻，我終於可以領洗、領聖體了！我很感動，也覺得很平安！



王利紅在代母陳曉茗陪伴下，由神父「因父、及子、及聖神之名」為她施洗

## 勵載琴

2018 年 3 月 31 日晚上，這天可以說是在我生命裏的一個轉捩點。得著聖寵使我加入「主耶穌基督親自建立的」教會的一份子，很溫暖。並且在日後的生活裏，祂要與我一起渡過，直到我回到天主的身旁！



勵載琴領洗後與大嫂及代母謝少玲合影

---

### 後記：

感謝林神父的支持與鼓勵；周執事的全程指導；各位教理老師的奉獻，辛勞備課、授課；各位信仰分享教友慷慨地分享經驗；各位代父母及陪伴教友奉獻時間陪伴、參與；也感謝聖母軍顏進三、李雪夫婦，經常犧牲主日的午餐時間，給無法參加慕道班的慕道友補課；同時也感佩各位新領洗教友，排除各種困難，盡力出席慕道班上課。

願各位教友繼續為他們祈禱；繼續關心他們；也請您為您身旁尚未接受天主福音的家人、朋友祈禱，謝謝！

---

## 陪伴聖體內的耶穌

蕭康宜譯

教會的教導以 12 項理由鼓勵我們願意花一個小時陪伴聖體內的耶穌

### 1. 教會急需你的幫助

「整個教會和這個世界極需朝拜聖體的信友。」（聖若望保祿二世）

### 2. 這是一個來自耶穌對你的邀請

「耶穌在這個愛的聖事內等待著我們。」（聖若望保祿二世）

### 3. 耶穌也期望你來，因為聖體是我們生活的中心。

「每一位教會的成員，必須時時警惕，要把愛的聖事視為天主子民生活的中心，我們才能藉著所有祂應得的外在的敬禮和朝拜，『以愛還愛』，並且真實地活出靈魂的生命。」（聖若望保祿二世）

### 4. 你在陪伴耶穌聖體的時刻，賠補了世界的罪惡，並有助於和平。

「讓我們在面見耶穌，願意為世界深重的罪過作補贖的事工上，慷慨大方，不要讓聖體的敬禮中斷。」（聖若望保祿二世）



5. 耶穌日以繼夜的臨在於聖體內，因為你為祂而言就是那全世界最重要的人！（真福保祿六世，聖體奧蹟）
6. 耶穌期望你不是只來參加主日的彌撒  
「彌撒的公眾朝拜，必須配合個人對耶穌聖體的朝拜，我們的愛才是完整的。」（聖若望保祿二世，人類的救贖者）
7. 與耶穌在一起的每一分鐘，你的靈性都在成長！（聖若望保祿二世，人類的贖者）
8. 你在世上最美好的時光是與耶穌在一起，你最好的朋友是至聖聖體！（真福保祿六世，聖體奧蹟）
9. 正如曝露在太陽下你不可能得不到陽光，當你來到耶穌臨在的至聖聖體前，你一定會得到祂的恩寵、愛、及平安的神聖光芒。  
「祂重建道德，滋養德性，安慰痛苦者，堅強弱者。」（真福保祿六世，聖體奧蹟）
10. 如果耶穌以真實可見的形體在教堂出現，人們一定趨之若鶩，但是祂以麵餅的形象在聖體內隱藏自己，因為祂要求我們要有信德，以謙卑的態度來到祂面前。  
「至聖聖體是我們教會的活的心臟，來朝拜和敬禮聖體是一份十分甘飴的使命，我們的眼睛看到，而別人看不到，的是降生成人的聖言。」（真福保祿六世，論天主的子民）
11. 藉著轉變人心的慈悲，耶穌使我們的心與祂的心合而為一。  
「為那些來就祂的人，祂給了自己作為榜樣，好使眾人學會肖似祂的謙卑和良善，只尋求天主，而不是他們自己的利益。」（真福保祿六世，聖體奧蹟）
12. 如果教宗邀請你去梵蒂岡見他，這份榮耀和尊貴，跟耶穌邀請你與祂至聖聖體內呆一個小時，兩者是無法相比的。  
「至聖聖體所賜與基督徒的是無以倫比的尊貴。」（真福保祿六世，聖體奧蹟）

12 項聖經提供的理由幫助我們願意花一個小時陪伴聖體內的耶穌：

1. 祂真的在那裏！

「我就是從天降下的生命的食糧。」（若 6:35）

2. 祂對你無限的愛情，致使祂日以繼夜地臨在於聖體內。

「看！我同你們天天在一起，直到今世的終結。因為我愛你，我永遠愛你，因此我給你保留了我的仁慈。」（瑪 28:20；耶 31:3）

3. 耶穌要求我們，以安靜地陪伴聖體一小時的具體方式回饋祂的愛。

「你的財寶在那裡，你的心也必在那裡…」「你們竟不能同我醒寤一個時辰嗎？」（瑪 6:21；26:40）

4. 當你觀看聖體時，你看的是耶穌，天主之子。

「這是我的身體」「這是我父的旨意：凡看見子，並信從子的，必獲得永生。」（谷 14:22；若 6:40）

5. 你花在聖體前的每一個時刻，都會使祂的生命活力在你內增加，並加強你與祂一對一的關係和友誼。

「我是葡萄樹，你們是枝條；那住在我內，我也住在他內的，他就結許多的果實，因為離了我，你們什麼也不能作。」（若 15:5）

6. 每一個你與耶穌共處的時刻，都會加深在你心中屬神的平安。

「凡勞苦和負重擔的，你們都到我跟前來，我要使你們安息。」

「將你們的一切掛慮都託給他，因為他必關照你們。」（瑪 11:28；伯前 5:7）

7. 耶穌會賜予你所需要的所有恩寵，使你感到快樂。

「那在寶座中間的羔羊要牧放他們，要領他們到生命的水泉那裡。」（默 7:17）

8. 為了祂救贖我們所做的一切，耶穌配得我們對祂不止息的感恩和朝拜。

「被宰殺的羔羊堪享權能、富裕、智慧、勇毅、尊威、光榮、和讚頌！」（默 5:12）

9. 為我們的國家，請來朝拜聖體。

「如果謙遜祈禱，尋求我的面，…我必…使他們的土地生產。」（編下 7:14）

10. 每一個在地上與耶穌共處的時刻，將使你的靈魂得到更多天上永遠的美麗和光榮！

「凡貶抑自己的，必被高舉。」；「我們幾時轉向主，帕子就會除掉，以揭開的臉面反映主的光榮的，漸漸地光榮上加光榮，都變成了與主同樣的肖像。」（路 18:14；格後 3:18）

11. 因著你一小時用信德來陪伴耶穌聖體，祂會降福你，你的家庭，和整個世界。

「那些沒有看見而相信的，纔是有福的！」「信德可以移山」

「不要怕，祇管信。」「看，我已更新了一切。」（若 20:29；谷 11:23，5:36；默 21:5）

12. 你陪伴耶穌聖體的每一個時刻，都帶給祂喜悅、歡躍、和快樂。

「我的喜悅、我的歡躍、我的快樂，是與世人共處。」（箴 8:31）



# 用手機與主耶穌聖體交談

陳慶鴻

天主賜予人智慧，資訊不斷發達，用電腦和互聯網通信，大大提高了人類的工作效率；而智能手機更把訊息帶到幾乎每一個人的日常生活中。然而，許多人卻沉迷於手機，更少時間與天主交談了，這樣手機對很多人反而有害。手機當是天主是賜予，是一個很有用的工具，但產生的效果，卻要視乎人類怎樣使用它。

既然是天主給的，就祈求人類也把它用來幫助人靈吧。我在多年前開始提供用電腦在互聯網上讀到信仰資料的資訊。不過後來因為網上的信仰資料很多，而選擇信仰內容，就必需要分辨、比較、篩選，有時要修正、和翻譯。這些都要先從各方面學習，而這樣也成了我個人學習信仰的好機會了。後來習慣了用電腦及用手機可以更方便和更詳細地看經文、默想、彌撒、和分享對靈魂有益的事，便自然就少有空用它作別的事了。隨著手機越來越普遍，今年以來也把網頁修改成可以用手機上網看，便利更多人使用，包括個人在教堂內用來與主耶穌的聖體交談，以下是一部分：

### 15 篇教會常用的和聖人寫的聖體經文：

[www.catholicworld.info/pray/prayer.html#prayereucharist](http://www.catholicworld.info/pray/prayer.html#prayereucharist)

### 16 處有關聖體的聖經章節，幫助我們更深明白和感受耶穌聖體：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-scripture.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-scripture.html)

我在聖體內，來吧！（十篇分別用聖詠、福音、救主慈悲、天堂的滋味、信賴、與耶穌結合等不同體材的生動默想，幫助與主耶穌聖體更親密地交談。加爾各答的聖德蘭修女常帶著這本書，也給了她創立的仁愛會的每一位修女，用來幫助每天朝拜聖體。）：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-cometome.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-cometome.html)

以聖母的心來愛耶穌（很多人都知道念玫瑰經需要默想，但往往念時都不會默想。不會默想就向聖德蘭修女學吧。這是加爾各答的聖德蘭修女及她創立的仁愛會修女每天在聖體前念玫瑰經用的默想）：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-maryheart.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-maryheart.html)

**聖體儀式、教導、與鼓勵**（教會文獻、教宗及神職人員等的教導和鼓勵）：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-adore.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-adore.html)

**給多默神父的信**（菲律賓一位蒙席寫了 31 封感人肺腑的信，鼓勵和教導一位願意隨從聖召的年青人恆久明供聖體。多默後來果然成了在服務的教堂推行恆久明供聖體的司鐸，並願意把這給他個人的信公開。許多平信徒讀了也都很感動，可以每次在耶穌聖體跟前看一篇）：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-letterbrother.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-letterbrother.html)

**感人的聖體愛**（在義大利，瑪利亞會院院長馬奈里·德範神父（Fr. Stefano Manelli）的這本書已重印了許多次。願意更了解和更愛聖體內耶穌聖愛的人，從其中獲益良多）：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-love.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-love.html)

**二十多篇平信徒朝拜聖體的分享**，見證了我們每一個人都可以與主親密地交談：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-sharing.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-sharing.html)

**明供聖體之默觀與祈禱**（耀漢小兄弟會加拿大會長陳神父為幫助人陪伴耶穌聖體寫的小冊，提供不同禮儀時期用的默想）：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-meditation.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-meditation.html)

**師主篇 卷四：十八篇熱切領聖體的勸言：**

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-meditation.html#ic4](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-meditation.html#ic4)

**聖龕中耶穌的呼聲**（姚景星神父當修士時從這本書的法文版學到了熱心恭敬聖體，很喜歡這本書，便把它翻譯成中文。但文化大革命時，聖書大都被燒毀，到八十年代找回了倖存的其中一本才能再版。中國大陸網上有簡體中文版，以下改成繁體中文）：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-calltabernacle.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-calltabernacle.html)

## 信仰之路

**聖龕中耶穌的心聲**(在中國的陳輝莉因為沒有墮胎，多生一個孩子，她和丈夫都同被工作單位開除，家庭生活發生了巨變，逼得要拼命找工作，什麼都要幹。在經歷生活艱難中，她開始深思生活的意義。開始盡量多參與彌撒，越來越多祈禱、陪伴耶穌聖體、拜苦路、每年 5 月去佘山朝聖。而她也整個人改變了。從前愛玩、愛打扮、並且性情急躁，如今只在乎耶穌的愛；受人誤解、指責也不跟人爭辯，任何痛苦都默默承受。她於 2009 年聖週二離世。她的生命最後半年罹患肺癌並轉移到骨頭，她仍忍受痛苦，從不使用麻藥，為把痛苦奉獻給耶穌的救贖工程。她從 2002 年開始，每天陪伴耶穌聖體，並邀請和影響了很多她認識的和不認識的人信教、讀聖經、陪耶穌聖體。她在心裏感到耶穌和她親密交談，這是從 2004 年到她離世前 3 個月間記錄下來的交談。)：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-voicetabernacle.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-voicetabernacle.html)

**聖龕中耶穌講故事**(陳輝莉姐妹每天都到聖體前。有時她疲倦了，耶穌給她講故事。)：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-storytabernacle.html](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-storytabernacle.html)

**聖體奇蹟**(耶穌答應天天和我們在一起，直到今世的終結，所以祂真實臨在聖體內，可是歷年來不斷有人懷疑和否認聖體是耶穌。仁慈的耶穌為了幫助我們對聖體的信德，在世界各地行了大量聖體奇蹟，有些聖體奇蹟只是為個人的，也有些聖體奇蹟是為教會團體的。聖體的奇蹟多得不可勝數，而經教會嚴格調查後才確認的聖體奇蹟已超過一百個，以下是記錄的其中 35 個奇蹟)：

[www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-miracle.htm](http://www.catholicworld.info/eucharist/eucharist-miracle.htm)

其他聖體網頁連接：

[www.catholicworld.info/ch/index.html#eucharist](http://www.catholicworld.info/ch/index.html#eucharist)

## 兩首聖歌

知音編撰

去年聖樂小組，在中文彌撒中的領聖體二歌，唱了兩首非常好聽的聖歌。一是文藝復興時期法國作曲家阿卡代爾特（Jacques Arcadelt）的無伴奏合唱曲《聖母頌》，另外一首是賽薩爾·法蘭克（Cesar Franck）所作的《天使之糧》（Panis Angelicus）。值得為文介紹這兩首歌。



阿卡代爾特（Jacques Arcadelt）

我們都知道《聖母頌》的歌詞就是聖母經，內容就是在讚頌聖母馬利亞誕生耶穌以讓世人免於罪罰。樂曲的特色在於其樂句長短不規律，相較於一般旋律皆具對稱性，此種不規律將旋律產生綿延不斷的效果，反覆吟詠卻句句令人有驚奇之感，最後在平靜祥和的「阿們」中結束全曲。

阿卡代爾特是「佛朗哥佛蘭芒」

（現今的法國北部，比利時和荷蘭南部）出身的音樂家，文藝復興時期的音樂家大都是「佛朗哥佛蘭芒」派。1520年代他曾在佛羅倫斯和威尼斯從事音樂活動。1539年任羅馬西斯廷大教堂歌手，後是該堂聖樂團指揮。他在羅馬任職期間，曾於1546和1551年兩次去過巴黎。1555年起定居巴黎，自1557年起在法國皇家小教堂任職。早期義大利牧歌的作曲家，共作有多聲部牧歌200餘首，曲調優美，富於抒情性，在風格上帶有北方痕跡。約在1538年出版的一批牧歌曾是16世紀最暢銷的作品。

他在巴黎時期作了 120 餘首情調哀婉的法國歌曲和 3 部彌撒曲。他的這首《聖母頌》就是從三聲部的法國歌曲改編為獨唱曲的，後來李斯特又據此作有改編曲，時至 19 世紀，作品只剩兩個聲部，法國巴黎一位宗教音樂家 Dietsch 將歌謠速度減緩一半，原曲歌詞改填拉丁文《聖母頌》，再加上兩個聲部，成為今日所知《聖母頌》一曲的雛形。其他還作有約 20 首經文歌。流傳至今的作品有三聲和四聲部牧歌集 6 冊，四聲至六聲部彌撒曲 3 冊以及四聲部經文歌等。

第二首《天使之糧》是一首雅俗共賞，流傳很廣的聖歌。它的旋律甜美，受到一般人的喜愛，同時結構完整，處理手法細膩流暢，亦受到歌唱家的青睞。又因為難度不算高，故經常出現在各式的音樂會及宗教儀式中。這一首是聞慧韻姊妹生前最喜愛的歌曲之一，那時我曾幫她做幻燈片以供在追思彌撒後放映用，用的背景音樂就是舒伯特的《聖母頌》和這首《天使之糧》。

《天使之糧》的詞、曲作者都大有來頭：歌詞是教會中世紀神學泰斗聖多瑪斯·阿奎納（St. Thomas Aquinas 1225-1274）所寫，音樂作者則是近代法國音樂界，深具影響力的大師賽薩爾·法蘭克（Cesar Franck）。

阿奎納生於一個富裕虔誠的家庭，聰慧過人，五歲時就被送到本篤會修院受教育九年，但他十八歲那年毅然加入道明會。後來前往巴黎大學研習，成為教會頂尖的神學家。他著作等身，最具代表的作品是《神學大全》（Summa Theologiae）。他得到教會正統神學家最高的榮譽—被封為「聖師」，並得到「天使博士」（Doctor angelicus）的雅號。

法蘭克，法國作曲家、管風琴演奏家，原籍比利時。幼年時進列日（Liège）皇家音樂學院學習。1836 年遷居巴黎，進入巴黎音樂學院。1842 年以後，法蘭克開始演奏家生涯，擔任教堂管風琴師，並從事作曲與教學。1871 年參與創建法國「民族音樂協會」。1872 年應邀任巴黎音樂院管風琴班教授，並私人教授作曲。

法蘭克在音樂上的創作不斷，到晚年趨於成熟並受肯定。他的學生如丹弟（Vincent d'Indy）、肖松（Ernest Chausson）、杜巴克（Henri Duparc）等人皆深受其影響。他造就一個完整的作曲學派，也為後來的

德布西、拉威爾等人的創作開闢了途徑，對跳脫當時偏好演唱兼備的歌劇音樂，推動純音樂的法國風格起了不少作用。

根據法蘭克的傳記作者的敘述，這首動人的樂曲，原本是法蘭克在



賽薩爾·法蘭克（Cesar Franck）1822-1890

巴黎的一所教堂擔任管風琴師的時候，於1861年的聖誕彌撒中在管風琴上即興演奏出來的，但是一直到1872年才正式印刷問世。作曲家法蘭克曾經在1860譜寫

了一首《彌撒曲》（Messe a trios voix），原來是一首合唱與管弦樂團的彌撒曲，但是到1872年，他出版了一個精簡版的同一個彌撒曲，將原本的樂團編制簡化為管風琴、豎琴、大提琴、低音大提琴，並且在其中插入這首《天使之糧》，將它當作領聖體的時候使用的樂章。至於歌詞部份，為聖多瑪斯·阿奎納的基督聖體聖詩 Sacris solemnis 的第六節歌詞，之後在十九世紀的時候被單獨取出來，在教會儀式中下午的唸讀玫瑰經以及迎主曲中使用。

這首曲子的結構非常工整：一再的運用樂句的重覆、模仿。加上前奏、間奏的陪襯，穩定中不乏抑揚、強弱的變化；複唱第二次（第二段

## 信仰之路

歌詞) 時，主調的輪唱，更是錦上添花，它那極優美的旋律，引導著聽者的情緒投入，毫不知覺地完全陶醉在其中。

它的拉丁文歌詞和中譯文:

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| Panis angelicus                     | 天使之糧，         |
| fit panis hominum;                  | 降卑成為人的糧；      |
| Dat panis caelicus                  | 這個天上的糧，       |
| figuris terminum:                   | 終止了所有的預言：     |
| O res mirabilis!                    | 啊，多奇妙！        |
| ma nducat Domi num                  | 上主榮耀所充滿的，     |
| Pauper, pauper, servus, et humilis. | 卻是如此貧窮、謙卑的僕人。 |



## 彌撒禮儀相關注意事項（三）

禮儀組提供

為了帮助大家更深刻地瞭解所參與的彌撒究竟是在做些什麼，禮儀組將依照彌撒禮儀的順序為大家說明彌撒中的每一階段、主祭所做的每一步驟，期使大家都能獲得最透澈的瞭解，因而更能心神合一的參與這感恩祭典。

我們分四次為大家介紹，這次介紹聖祭禮儀部分。

### 第二部分：聖祭禮儀

#### 準備祭品：

天主的聖言不是一種理智方面的啟示，真理的傳授，而是一種行動，一種愛的表現。這種愛是生活的實踐，它將人帶入救恩的計畫中，也就是天人交往的歷史過程中。為此，人更應該以行動來答謝天主的聖言，這行動就是感恩的表現感恩祭。

為報答天主賜給我們的恩惠，應以一種表現我們知恩報愛的心來參與祭獻。這聖祭禮儀的開始，是把即將成為基督的聖體聖血的禮品，由教友及主禮奉獻，並放在祭台上，為此我們稱之為準備餅酒。也可將教友為教會所捐獻的禮品一併奉獻並放在祭台旁，表現出教友對彌撒的實際參與，也象徵著自身的奉獻。在祭台上應將聖體布（九摺布）、聖爵、聖爵布以及彌撒經本準備好。獻餅酒詞中，不但提到天主的創造作為，且提到人的建設性活動，所以在我們所呈獻的禮品中，不只包含了天主的完善，也包含了祂子女們的勞力、智慧與合作。（神父稍舉聖盤、聖爵是表示將成果呈獻給主。）

在聖爵中注入了酒後，又注入了一點水；此酒水的摻合視為在基督內天主性和人性合為一的象徵，也可說是我的微小整體，消失在基督的

犧牲中。天主所喜悅的祭祀，首先是精神方面的祭祀。換言之，倘若我們沒有棄惡從善、與主結合的心情，所作的奉獻又有何意義？司祭可向祭品和祭台上香，為表示教會的奉獻和祈禱，猶如馨香上升到天主台前。司祭洗手是象徵性的洗潔禮，強調禮節的精神特點，該有一顆純潔的心。

奉獻禮品後，司祭邀請大家祈禱，是說明彌撒大祭不是司祭個人的事，而是整個教會的敬禮。大慶節日（聖人的慶節）我們屢次紀念聖人的功績，支持我們的獻禮，仍是為了光榮天主。獻禮經的專有任務是使我們意識到我們所供奉在祭台上的平凡禮品，將成為感恩祭所應呈獻的唯一真正的祭品。獻禮經是準備祭品的結束經文。

### 感恩經：

感恩經是聖祭禮儀最中心、最神聖、最高峰的部份，可以說感恩經「造成」感恩祭或聖體、聖事。感恩經的經文是以頌謝詞開始，以聖三頌為結束，其整個過程全部經由基督而完成。

感恩經共有四式，可依適合時宜的需要而取用之。

一式：任何時機均可用，稱之為正典。

二式：適宜主日、平日，經文最短，文詞簡潔，易懂。

三式：適宜主日、節日、紀念日。

四式：有固定的頌謝詞，對於救恩史的發展有系統，內容最豐富。

感恩經是由感謝、歡呼、呼求聖神、成聖體聖血、紀念、奉獻、第二次呼求聖神、求恩、聖三頌所組成。

#### • 感謝：

感恩經一詞其主要意義是感謝，而感恩之心，特別表現於頌謝詞內。頌謝詞的兩個主要特點是抒情和安寧。

頌謝詞之前的三項對話、致候、勸導、提議，開啟了隆重的感恩經。

「願主與你們同在」〔致候〕有另一層意思，這是基督在最後晚餐時所作的問候，現在也照樣作，所以神父祈求主與你們同在，如同當時基督與宗徒在一起一樣，同時也指出教友的崇高地位，普通的司祭職。

「請舉心向上」〔勸導〕是提醒我們要以熱心如焚的心境，收斂心神的進入聖祭禮儀。

「感謝天主」〔提議〕藉著基督所賜給我們的救贖恩惠，並以基督的聖體聖血來養育我們的生命。

頌謝詞是向天主父的宣揚，但不是直接的，而是通過基督，向天主父表示知恩報愛，同時也為教友指出當日彌撒該感謝天主的理由。

就感恩行為而言，實際上是基督親臨於彌撒中，我們自身沒有力量對天主所施給的種種恩惠，以相稱的謝意表達，只是重演或重新實現基督的感恩祭獻。

- **歡呼：**

由於頌謝詞感恩之情，激發我們對天主的熱情，而感動地歌頌讚美天父。「聖、聖、聖」是來自依撒意亞先知的神視。「奉上主名而來的，當受讚美」是來自聖詠一一七首的慶節遊行曲，是當基督光榮進入耶路撒冷城時，群眾在祂面前的歡呼聲。整個教友團體偕同天上天使神聖一同歡呼。換言之，就是凱旋教會與旅途教會，共同唱出天地的讚頌，歡迎大司祭救主。

- **第一次呼求聖神：**

教會知道因聖神的工作才能舉行基督的祭獻，所以祂祈求聖神使這物質的禮品，變成基督的聖體聖血。呼求天主父（祂是一切聖德的根

源)派遣聖神，是因為成聖體聖血聖事是基督取了人性降生成人之行為之延續，而基督降生成人的行為，正是藉著聖神的能力完成的。呼求聖神經都伴以覆手的動作，這是傳統上施行聖事時用以表示恩賜聖神之一種標記。

這端經文當然也是祈求天主聖化我們所呈獻的祭品，同時也祈求天主使這祭獻為我們參禮的人產生效果。

### • 成聖體聖血：

就是以基督的言語及行為，重行在最後晚餐時制定的祭獻聖事。正是把我們奉獻的餅酒，經過祝聖而神性化，成為基督在十字架上所付出的聖體聖血。在成聖體聖血後，將它高舉的第一目的是使教友看見而歡迎、朝拜。成聖體聖血就是天主以聖子的寶血與人所訂立的盟約，天主與人之間的合一。

「你們要這樣作來紀念我」是成聖體聖血經文的結束語，為一具體的行為，如謝恩、紀念的一種行為，同時也是一個擔保，成為日後教會舉行感恩禮的依據。成聖體聖血是整個彌撒聖祭的核心，禮儀的核心就是那由第一次呼求聖神降臨至第二次呼求聖神的部份。

祝聖後的歡呼是指我們承認天主的整個救贖計畫，為拯救世界，天主所表現的愛的奧跡，我們也藉著信德參與這偉大的奧跡。

歡呼是針對基督表達的依恃之情及對主的敬禮。

### • 紀念：

以紀念基督的奉獻為依據，正是一種追念，為一積極的、實現的、有效的紀念。因此特別追念基督的苦難、聖死和光榮的復活升天。為滿全基督交下及宗徒傳授的命令，應當重行基督所做的奉獻，在祭獻時，該奉獻祂，以祂為犧牲。

- **奉獻：**

在追念後立刻將這作祭品的祂奉獻給天主父，然而千萬不要忘了，該當奉獻的是「整個的基督」，也就是說，我們自己也該作為基督內的祭品。

- **第二次呼求聖神：**

第二次呼求聖神降臨，使我們在領主時，成了基督奧體的活生生的肢體和愛的團體。

- **求恩：**

求恩是我們對天主的依恃之心，因為祂親自將救恩的泉源－十字聖架，放在我們手中。求恩並不是以自我為中心的祈禱，而是為所有的人祈求天主父，尤其是為整個教會，這正是彌撒的目的。

追念諸聖者，是希望日後可分享他們的光榮，同他們一起奉獻讚頌之祭。記念聖人，並非直接向聖人呼求，我們是祈求天主藉他們的功德和祈禱，使我們在一切的境遇中，蒙受主的助佑。

- **聖三頌：**

聖三頌是彌撒祭禮的極點。我們能確知這感恩經的結束，肯定一個事實就是：因基督，一切榮耀全歸於天主。司祭舉揚聖體聖血的動作，也是為顯示和奉獻手中所祝聖的禮物。

現在彌撒中新約的祭祀業已完成，我們已同我們的中保基督聯合在一起，我們是偕同祂，在祂內藉著祂在聖神內感謝天主對我們表現的愛和所能施給的種種恩惠，而高呼讚美，光榮天主，並特別承認祂只因基督得到相當的光榮。大阿們是一種肯定，這一切是真的，我們確知，贊同也表示教友參與基督的謝恩和奉獻。

### 領聖體禮：

為表示我們對這祭祀的圓滿參與，最實際的行動，就是領受聖體聖血，作為生命之糧，領聖體聖血前，需作最後的準備。

天主經被視為領聖體聖血的一種準備，其中含有二項祈求，一是我們日用食糧這是指基督的聖體聖血、生命之糧，二是為求赦免罪債，使能將聖體賜給真正心靈純正者。附禱經是為了天主經末句「不要讓我們陷於誘惑，但救我們免於凶惡」而求恩之延續，求取全體信友脫免凶惡，而且平安是基督帶來的一種完全的、決定性的平安，使日常生活中獲得安寧，也可說是愛德的一種直接效能。

平安禮可說是聖祭領受之基本心態－友愛，大家互祝平安是表示大家之間的兄弟愛、和協性。

擘餅使我們想到基督祂在最後晚餐時，曾把餅分開，表現出其合一的奧跡，雖然我們是個別的，卻分享一個基督奧體的生命，擘餅也象徵著基督的死亡。將祝聖後的餅酒滲合，是藉著表示基督的聖體聖血的結合，同時也象徵著基督的復活。當時，即在擘餅（及滲合聖體聖血）時，教友唸或歌唱羔羊頌，這是表示感念基督的逾越奧跡。

分餅後，司祭唸一端準備領聖體經文，是表達我們的謙遜和依恃天主之情。

司祭舉起聖體時，是表示以基督的聖愛，而邀請教友來赴基督的聖筵，同時也表明這聖體是應給予聖者享用，我們該以敬畏和謙遜之情來迎接基督來到我們的心田深處。（此時不能領聖事的教友至少作神領聖體才好）領聖體時，雖是個別的領受，卻是大家一起去，以表現及強化我們之間的一體性、喜悅、友愛，如果大家在列隊前進共同唱著聖歌去領聖體，便能表達出我們的合一性。如果不唱領主詠，也可在司祭領受聖體後誦念。

領主詠與進堂詠是相呼應的，可說是進堂詠為因，而領主詠是由。領聖體最重要的是人的一種自願行為，好答覆天主愛的行為。司祭給教友送聖體時，將聖體舉起供領受者瞻仰，並說「基督聖體」是為表明在此麵餅形象之下，實在是基督的實體，而教友答「阿們」，也是表白一種信仰：我確知、我深信。基督聖體也代表了另一層意義，就是教會，而阿們是表示我們願結合於同一體內，是一種愛德的承諾。領聖體前，先鞠躬，以表示對基督的尊敬、感謝、讚美之意。站著領聖體有一層很美的意義，就是使我們記得我們是復活起來的人。聖血的領受能使感恩聖筵的標記，更完全地表現出來，同時也使教友更有實質的感受。

領聖體後，為感謝天主來到我們心中，並使我們在祂內成了一體，大家共同默禱片刻，也可唱一首聖歌來讚美感謝天主。領聖體後，需要整理收拾，其工作應該非常的謹慎，因為基督全身仍存留在每塊碎的麵形中（神父在洗聖爵時，也洗手，可視為一種敬重的表現，同時作為神聖禮儀結束的記號）領聖體後經所強調的是在我們領受聖體後，該祈求天使這聖事（禮物）在我們身上發生實效，使我們在生活上更基督化。



## 人類生命日的來源

按《世界日報》的報導（2018 年 1 月 20 日），美國川普總統在 19 日的華府的反墮胎的遊行時，向在場的羣眾說。他要訂元月 22 日（星期一）為「國家人類生命神聖的日子」（National Sanctity of Human Life Day）。

副總統彭斯（Mike Pence）稱他為最尊重生命的總統，因為自 1973 年的「羅依告韋德」（Roe v Wade）案後，最高法院許可婦女墮胎（註 1）。但是從一九七四年起，美國主教們都到華府示威，以反對最高法院的定案。而且從尼克森直到歐巴瑪總統為止（1973-2016），都沒有翻案的人物出現。



生命在美國贏了一回合

去年（2017）元月二十三日，川普總統推翻了這可怕的行為。副總統說尊重生命在美國贏了一回合（Life is winning in America）。川普說：「為生命而遊行是出於愛的行

為，參加遊行愛家庭，鄰居，和國家。任何一個出生和未出生的孩子，他們都是天主所賜的禮物。」這的確是川普總統的一個德政，值得美國人民讚揚的日子。

註 1: 1971 年珍·羅依（Jane Roe），控告達拉斯郡地方檢察官亨利·韋德（Henry Wade），因為他執行德克薩斯州禁止墮胎的法律。（除了為拯救母親的生命外，其他理由一律不可墮胎）。

## 瓜地馬拉走美國的路

美國總統川普在去年聯合國大會宣布在特拉維夫（Tel Aviv）的美國大使館將在今年 5 月 14 日，即以以色列國成立七十周年時遷回耶路撒冷城。因為按聖經的記載，在達味和撒羅滿時代。耶路撒冷城早已是以色列人的京城。

按 3 月 10 日至 16 日的 TheSouthAsiaTimes.info 的報導，去年 12 月，中美的瓜地馬拉（Guatemala）總統莫拉來斯（Jimmy Morales）也願意跟隨美國川普總統的做法。



達味營三宗教的會議達成協議

原來瓜國於 1947 年時已在聯合國投票贊成以色列的成立，又於 1959 年在特拉維夫設有使館，現在也願意把使館遷往耶

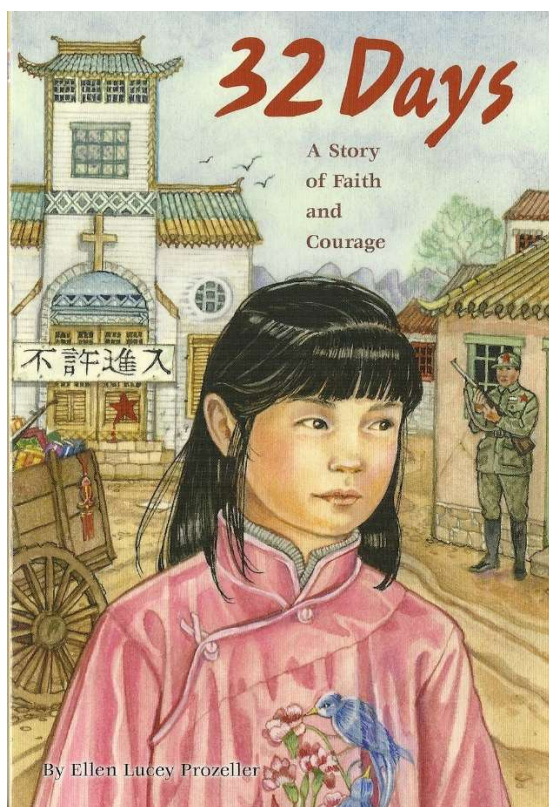
路撒冷城。莫總統說這是川普勇敢的決定，而且感謝美國總統的決策，同時也希望自己的國民尊重之。

在卡特總統時代（1977-1981）他曾在瑪利蘭州的達味營開了一個聯合三宗教的會議。首先他自己是一位虔誠的基督徒，同時邀請了埃及的回教總統沙達特（Anwar Sadat）和以色列的比金（Menachem Begin）。他們都承認亞巴郎是他們的信仰之父，猶太人和基督徒是亞巴郎的兒子依撒格的後代，而回教徒是亞巴郎另一個兒子依市瑪耳的後代。在幾千年前都是兄弟，回教徒也應該被視為兄弟，不可視為仇人。美國也曾經協助過巴勒斯坦人，同時把耶路撒冷視為以色列的京都，而且沒有說要把巴勒斯坦趕走，共同相處不是很好嗎？

## 小女孩的三十二天

圖書室提供

堂區圖書室的公告欄上貼著一本新書《32 Days》的廣告。令人好奇的是，為何這本英文書的封面畫的是一名華人小女孩，背景的圖樣上，還以中文寫著「不許進入」幾個大字？更令人好奇的是，這本 2016 年出版，只有一百多頁的小書，用的是非常淺顯，小學三、四年級以上的學童都能理解的英文，卻為何獲得教會內無數的好評，如同匝克多蒙席（Monsignor Peter J. Zaccardo）的書評所言：「每一位要理老師、父母、及學習團體成員都應一讀本書」？



這本書的故事主角，是一位名叫「蓓」（Pei）的中國農村女孩，雖然沒有人確知她的全名，但她卻深深地影響了近代美國最著名的一位主教——富爾頓·施恩（Fulton J. Sheen, 1859-1979）。

施恩主教是位傑出的教育家、作家，更是有史以來的第一位電視佈道家。他透過電台和電視傳揚福音，擁有數百萬忠實的聽眾及觀眾「粉絲」。因他的影響而皈依天主教者，不計其數。他被譽為基督宗教兩千年歷史上，能對天主教會的精神層面產生如此重大正面

影響力的少數人之一。主曆 2012 年，教宗本篤十六世宣布，教會將施恩主教列品為「可敬者」，這是宣聖過程中的第一個階段。在他回歸天鄉前的兩、三個月，施恩主教在一個全美電視網的訪問節目中被問道：「施

恩主教，你啟發了全世界成千上萬的人。那麼，是誰啟發了你呢？是一位教宗嗎？」令人訝異的是，施恩主教回答說，啟發他的人不是一位教宗、樞機、或主教，甚至不是一位神父或修女；而是一位年僅十一歲的中國小女孩。這位孱弱的小女孩，在她為主殉道前的最後 32 天時光中，以她卑微的生命與行動，做了最感人的見證。小女孩卻不知道，她的故事深深地改變了一位身在數千里外，與她素昧生平，飽學睿智的主教往後數十年的信仰生活習慣，與宣講的勇氣與精神。



雖然本書的作者，原只是為了向九歲到十一歲的兒童講述這位中國小女孩的生命故事，但這本書卻能讓每一位天主教友，無論老少，感受到什麼是真正的信德勇氣和真正的愛主熱忱。為華人讀者而言，

這本書不但帶給了我們信仰的寶貴一課，也讓我們得以回顧一段真實的中國近代歷史。為有孩子的教友家庭，或負責兒童宗教教育的老師，書末所附的討論問題，更是開啟與兒女或學生做深入信仰對話的契機。

有心於靈修的成年讀者，讀完了《32 Days》的小故事後，可能會感到意猶未盡，推薦你再讀這本《瓦器中的珍寶——施恩主教的靈魂告白》（光啟·2007），原文：《Treasure in Clay: the autobiography of Fulton J. Sheen》（Ignatius Press，1980），讓施恩主教以他八十多年生命的省察，對我們自身進行一場靈修洗禮。



## My Grandma

by Rebecca Li

My mom dropped me off on the way to work everyday, and everyday I was greeted with the scent of moth balls and the sound of the Chinese news in the background. The place was small but it had all the essentials that one would need to feel the cozy warmth of a home. My mom would tell me to behave and tell me that she'd come to pick me up soon, and for the rest of my day it was just me and my grandma. We did our daily strolls around the community center where we'd pass all of the uniform units, as my grandmother would point out all the different places where her friends lived. Occasionally we would go visit these friends and I was always so fascinated at how different each unit was even though the floor plans were all identical. Most of the time, however, we spent our times in the common area. Getting there we'd always pass this small beauty salon where these other grandmas were sitting under a machine getting a perm. Once we got there, my grandma would go straight to her mahjong table and go dominate at the game that she knew best. I was always on duty to pick up the ping pong balls for the senior

## 我的外婆

文/ 李天愛 翻譯/ 王念祖

每天早晨媽媽在前往工作的途中，會把我托放在這裡。每天迎接我的都是樟腦丸的香味與電台撥放的華語新聞的聲音。這個地方雖小，但卻充滿著所有讓人可以感受到家庭溫暖的元素。媽媽總是叮嚀我要乖乖，她很快就會回來接我，然後就留下我在這裡跟外婆消磨整天。

每天我們固定的節目是在這個老人公寓的建築內閒逛，當我們經過一間間單調劃一的房間時，外婆總不忘向我指出他每一個朋友的不同住處。有時我們也會去探望她的這些朋友，讓我大感訝異的是，雖然這些房子的格局完全一樣，但他們各自的布置卻如此變化多端。

大部分時間我們都只是待在公用的活動大廳。在走到大廳之前，我們會經過一間小小的美容室，裡面總是有幾位婆婆坐在機器下燙頭髮。一旦到了大廳，外婆就會馬上走到她的麻將桌，在那裏她意興風發，因為她總是比別人技高一籌。我總是負責幫其

citizens and at this point it became a routine. What they served at lunch has become a little blurry to me, but vividly I remember meatloaf day. I loved meatloaf day and the tiny cartons of juice that would come with it. My grandma would buy two sets, one for me and one for her and she would always give me her carton of juice so that I could drink two. That's probably how I got fat. On other days she would cook for me. We would jaywalk our way to Albertsons to buy groceries across the street and my little feet were always struggling to keep up with hers. We would buy all the ingredients needed, and she would make for me my favorite - beef bone soup.

Years passed, I went to school, and would only go to my grandmas during the summer. I got older and the pbs channel of her basic cable started to play less cartoons and more educational stuff. My grandma would always make me drink warm milk, which I hated. I was too old to be entertained by running after ping pong balls and collecting them, so my mom put me in summer camps and summer schools instead. I would see my grandma on weekends at church or when we went shopping. My grandma would have to take breaks and sit down at the mall because her old legs couldn't keep up with ours anymore. Couple more years passed and the community

他老人家撿乒乓球，那時候這已經成了一種例行活動。

他們每天中午都供應些什麼樣的午餐，我已經記不清楚了，但我對每週一次有肉餅的那頓午餐卻印象鮮明。我喜歡有肉餅的那天以及隨餐提供的小盒果汁。外婆會買兩份餐點，一份給我，一份為她自己，但她總會將她的那盒果汁給我，讓我可以喝雙份。也許這就是為何我會發胖。其他日子她會為我煮午餐。我們會閒逛到對街的 Albertsons 超市去買菜，我小小的短腳總是要很努力的跨著大步才能跟上她。我們買齊了所需的食材後，她會煮我最愛的牛骨湯。

幾年後，我去上學了，只有在暑假時才會去外婆那裏。我年齡稍長後，公共電視台和她的基本有線電視台的卡通影片越來越少，教育性的節目卻越來越多。外婆總是要我喝，我最討厭的熱牛奶。那時我已經太大了，對追著去撿乒乓球這類事，已經不感興趣了。所以我媽媽送我去夏令營及暑期學校。只有週末在教堂，或我們去逛街購物時，我才會見到外婆。在逛商場時，外婆常需要坐下來休息，因為年老的她，腿力已經跟不上我們了。又

center said that she couldn't live there anymore. She was forgetting to turn off the stove and her unit neighbors were scared that she'd burn the whole place down. The doctor believed she had Alzheimer's. We contacted our family members in Taiwan because there was a Catholic nursing home for her there. Weeks before she flew back she stayed with us. She would talk in the middle of the night, which would scare the crap out of me. At church she would speak loudly during mass and one time she even kept telling me to go fill her bottle up with holy water while people were on stage doing the first and second reading, and I was embarrassed by that. I was happy that I could see her everyday for that period of time, and sad the day she left for the airport. About a year later we went to see her and she seemed happy, child-like, innocent, and remembered that I was her granddaughter but forgot which one. She made these cute paintings and seemed to pass her time with planned activities from the staff. One thing stayed unchanged, she would do her rosary prayers. On my most recent visit to her, she couldn't speak anymore. I don't know if she remembered me, and her hands were wrapped in cloth to prevent her from scratching herself. I just looked at her and kept crying. She looked at me back with confused eyes, not ones that were trying to figure out

過了兩三年後，她住的老人公寓通知，她不能再住在那裏了。因為她常會忘記關爐火，其他住戶害怕她會把整棟建築燒掉。醫生診斷她得了老人失智症。

我們與台灣的家人聯繫，因為那裏有所天主教的安養院可以安頓她。她飛返台灣前的幾個星期，與我們住在一起。夜深人靜時，她會突然發聲，自言自語，嚇得我魂飛魄散。在教堂參加彌撒時，她會大聲嚷嚷。甚至有一次在彌撒當中，別人還在台上讀經時，她就一直叫我去幫她把水瓶裝滿聖水，讓我感到十分尷尬。我很高興那段時間能夠天天看到她，她要離開我們去機場的那天，我好難過。大約一年後，我們回去看她。她像個快樂，純真的孩子。她還記得我是她的外孫女，但已忘了我是哪一個。她做了一些很可愛的貼圖，那是照顧他們的工作人員為他們安排的休閒活動。有件沒有改變的事，就是她仍然在念玫瑰經。

我最後一次去看她時，她已經不能言語了。我不知道她是否還記得我。她的雙手裹著布，以防她抓傷自己。我只能看著她，不停地啜泣。她以困惑的眼神望著我，但那眼神不是想要弄清楚

who I was, but ones that were asking why I was so hurt. Years later she's in and out of the emergency room. No matter what was going on in her life, she never stopped praying. She's a fighter, she's a trooper, and she taught me to always have faith in God.

My grandma had 7 kids, 9 grandkids, and 9 great grandchildren. She will always and forever have a special place in my heart. I love you grandma.

我是誰，而是想要問我，為何如此傷悲？往後的幾年，她不斷進出急診室。在她一生，無論身處何種境遇中，她從未間斷過祈禱。她是個戰士，她是位勇兵，她教導了我要常保對天主的的信賴。

外婆有七個兒女，九個孫輩。她會永遠常駐在我心深處。我愛妳，外婆。



## VACCINATION

By Liem Som Oei , MD , FACP.

The human body have immune system which is basically the part that responsible to fight or get rid of foreign body that cause infection. These are either bacteria or virus.

If the infection overwhelmed the immune system then you get sick from that infection.

Example if the Influenza virus overwhelmed one immune system, then you get the Flu.

If bacteria ie Pneumococcal bacteria and this overwhelmed your immune system then you get Pneumonia.

Vaccination is a way to boost up / stimulate your immune system so that it can be better to fight infection from specific bacteria or virus.

The good example is before 1955, we have epidemic of Polio. Still remember some of young students that get infected by this Polio virus ended with paresis of the leg and the leg atrophied / get smaller, make you walk limping the rest of his life. Still remember during the Polio epidemic they closed the City public swimming pools.

Fortunately in 1955 Dr. Jonas Salk invented the Polio vaccine which was

## 預防針

文/黃林森醫生 翻譯/楊韓仙

人體的免疫系統基本上是負責抵抗及消除外來侵襲的物質—那些會造成感染發炎的細菌或是濾過性病毒。

如果感染的程度勝過人體免疫系統，那你就因這感染而生病。譬如濾過性感冒病毒打敗了免疫系統，那麼你就得了流感。假如肺炎的細菌壓倒你的免疫系統，那麼你就會罹患肺炎。

打預防針可以加強或激發你的免疫系統，讓你更能對抗某些細菌或是濾過性病毒所引起的感染。

讓我們看看在 1955 年之前流行的小兒麻痺症。還記得有些年紀輕輕的學生，感染小兒麻痺病毒後，變成跛腳，或是腳萎縮，造成終身跛行。我還記得當小兒麻痺流行的時候，市立的公共游泳池都關閉了。

所幸，1955 年沙克醫生發明了小兒麻痺的疫苗針劑，後來沙賓發展出口服的疫苗，而使小兒麻痺症從此絕跡。

injection. Followed later by Sabin that is oral vaccines. It completely eradicate the Polio.

Another example was the Smallpox / Variola epidemic, that was devastating especially for girls. The girls ended up with multiple scars on their face that they carry for life.

Fortunately they able to develop vaccine and Smallpox became history. Hopefully not coming back. They kept the strain in 2 places one in CDC in San Fransisco and one at Louis Pasteur institute in Paris. In case it come back then they can rapidly make the vaccine.

Against Pertusis Whooping cough a part of DTP. Interesting that Pertusis have been linked to lower IQ at later adult life.

At the present time we have multiple vaccines against different type of diseases. The CDC has a scheduled vaccinations according to the age. From 0-18 yrs old.

Need to check with your MD or Pediatricians for the scheduled. Some of them need more than 1 time, boosters scheduled. From against Hepatitis, Measles, Mumps, Rubella MMR, Pertussis DTP etc. Including as adult also against Pneumococcal Pneumonia. 2 types Pneumovax and Penvar 13.

天花或稱為維利奧拉，是另一個例子。天花在當時是令人，特別是為女孩兒，談虎色變的瘟疫。罹患此疫者，會在臉上永遠留下許多疤痕。

所幸後來發展出疫苗，而使天花步入歷史。但願它永遠絕跡。現在有兩個地方仍然保有這種疫苗：一是在舊金山的疾病防治中心，另一處是在巴黎的路易巴斯德研究院。萬一天花再現，他們可以立即製造疫苗。

百日咳疫苗是包含在 DTP 疫苗中的一種（DTP 是白喉、百日咳、和破傷風的一種綜合針劑疫苗）。需要注意的是，百日咳會影響兒童日後智力的發育。

現在我們有多種疫苗防禦不同類型的疾病。疾病防治中心有一套從嬰兒出生到 18 歲，所需疫苗注射的時間表。

關於疫苗注射的時間表，可向你的家庭醫師或小兒科醫生詢問。有些疫苗是需要施打一次以上才有效。這些疫苗可以防範肝炎、麻疹、腮腺炎、風疹（或稱德國麻疹），以及我們上面提到的 DTP 等等。另外還有專為成人預防肺炎的疫苗，包括兩種肺炎球菌疫苗以及沛兒肺炎鏈球菌十

There are 15 types of scheduled vaccines.

So better vaccination as prevention is always better than cure. We are able to eradicate some but not all. Example is the influenza virus as there are many strains types and they mutate and developed new ones. Guess they're working on a universal one.

Some of the vaccines have side but at a very low incidence. The disease itself is worst and carry higher morbidity and mortality than the side effect. Since the invention of these vaccines there's a marked decline of many diseases with reduction in morbidity and mortality.

Also very important you're helping to prevent the spread of the disease.

It's a tough road to develop new vaccines against for instance the deadly Ebola virus.

Life is a challenge but as always is Yin-Yang, a balance and creating harmony so that we can move forward for further brighter and healthier future.

三價結合型疫苗。共有 15 種應按年齡接受注射的疫苗。

好的疫苗總是勝於醫治。現代醫學能夠根絕某些，但不是所有疾病。流感病毒就是一例，它有多種不同類型，並會突變及衍生新種。相信科學家們正在致力研發對各種流感病毒都有效的單一疫苗。

有些疫苗會產生一些不良的副作用，但發生的機率非常低。相較於疾病本身及其可能造成的殘疾甚至死亡的後果，疫苗副作用的嚴重性實是微不足道！自從這些疫苗發明後，很多疾病的致殘率及致死率都顯著下降。

另外，很重要的是，你打的預防針也有助於遏止疾病的擴散。

研發新疫苗是一條艱難的路途，譬如致命率很高的伊波拉病毒，就尚未有防範的疫苗。

生命是一種挑戰，但是就像道家所說的陰與陽，必須在均衡中求得和諧，如此我們才能走向更光明、更康健的未來。

## 老人船

王國元

很久以前，費雯麗主演過電影《愚人船》，此回我們搭乘的是一艘如假包換的「老人船」。

過去幾年，每年平均都會參加一、二趟遊輪之旅。一向是宅男的我，平素懶得動，搭乘遊輪吃、住均在船上，無需每晚換房，隨時有人整理房間，不用搭機趕路，船上各式娛樂設備齊全，足不出門就有賭場、酒吧、



舞廳、歌廳、圖書館、游泳池、秀場，還可上電腦課、聽演講、電影欣賞、打麻將等。更重要的是船上大廚準備的食物豐盛精緻，飲料款式多，每天有專人侍候，一道道佳餚端上面前，讓你大塊朵頤。如果嫌盛裝與會太麻煩，可以穿

著休閒服到頂層餐廳享用自助餐，菜式也齊全，甜點的種類繁多，甚至還備有夜宵。船上員工人數眾多，平均一人侍候二名乘客，讓你感到賓至如歸，人人是 VIP 的待遇。遊輪的優點多得難數，唯一的缺點是下了船後，體重直線上升，讓未上船前省吃節用，瘦下幾磅的體重全功盡棄。在兩害取其輕下，遊輪還是我們選擇旅行方式的首選。加上老婆頻頻在耳邊嘮叨著：「再不多出去走走，等到四肢不良於行時，徒生悔恨。」

於是我又被安排上了船，此回的名堂是：「加拿大與新英格蘭的楓葉之旅」。我們搭乘的遊輪名「鹿特丹號」（ROTTERDAM），顧名思義隸屬荷蘭籍（Holland America CO.），船上到處可見國王伉儷的彩色玉照。這艘賞楓船有個特色，乘客幾乎清一色的銀髮族，少見黑髮人，更無幼童

嬉鬧。既然整艘船以老人居多數，堪稱一艘名正言順的「老人船」。老人們的生活作息方式與年輕夜貓族迥異。早起早睡是好習慣，船上少有安排深夜的節目，舞廳的舞客稀零，儘管樂隊奏得喧天價響，但是當《第凡內早餐》主題曲〈月河〉（Moon River）奏起時，立馬吸引了成雙成對的銀髮族，他們相簇滑著優雅的華爾茲，舞藝純熟、優雅，可以揣測出屬於那個世代的人士。

平素船上的鋼琴酒吧生意清淡，逢晚出現一位帥哥自彈自唱一些懷舊老歌，鋼琴四周立馬坐滿了老太公、老太婆們專心聆賞。一個夜晚悠然聽到他唱起童謠〈Do Re Me〉，電影《真善美》（Sound Of Music）的旋律，台下居然響起了一片合唱聲，像極了育幼園裡的大班生。人說「返老還童」大概莫過於此了。卡西諾賭場 21 點「黑色傑克」，大部份時間只有一桌人圍賭。吃角子老虎機倒還吸引一些老人長坐，動也不動，死命拉機。負責替遊客拍照的攝影師，生意更是門可羅雀。當人們老去時，老態龍鍾是最令人傷心的事，不需要別人來提醒；更何況還要拍照為證，豈不自討沒趣？船上攝影師的生意自然最為清淡。

### 「水上人家」

每回搭乘遊輪時，總會因緣聚會交些船上的好友，船公司經心安排的一個大圓餐桌，共坐四、五隊夫婦，從上船的第一天至下船止，都不換人。每晚聚餐的時刻，大伙總會情不自禁地輪流報告是日廣增的見聞。若有一餐未出現，大夥總會向你噓寒問暖一番，頗感人情的真摯親切。有些人甚至下船後，還搞不清彼此的名與姓，但這些都不挺重要。詩人白居易說過「相逢何必曾相識」，人生的確天涯海角都是過客一名。

有些銀髮族甚至喜以遊輪為家，他們認為住水上遠比住岸上更為經濟些：水電全免，有人清潔房間，吃、住全包，生病有隨船醫生妥為照顧；每到一站就下船伸伸懶腰，在岸邊走走逛逛，每一景點都來過數十次。住膩了就換另一條航線，一生的行程如此安排走遍全世界，堪稱水上人家。這些水上人家就此從陸地上消失，再也難尋他們的蹤跡，除非他們主動跟你聯絡，因為船在水上行駛時想打個電話、上個網，都所費不貲，而且難以接通。

### 「華裔單身貴婦團」

我認識一群住在灣區的華裔單身女士。她們變成單身的原因各有不同：寡婦、離婚婦人、女同志、終身不想嫁的，以及某種原因未嫁等。她們都有一個共同點：退休族，財務狀況優渥。有些人承繼亡夫的鉅額遺產、有些人享有豐渥的退休金、有些是自個兒事業有成，不靠男人養，還有人房產多多。這些同是天涯失婚族，湊合起來平日齊健身、共出遊，搭乘遊輪就成為她們的首選。每回剛從一艘船下來，大夥各自回家洗衣、收拾房屋及處理私事，小歇一、二個星期後，全體又踏上新征途，一年四季不斷。在船上待久了無聊，她們想方設法教外國廚子燒些中式菜餚。最平常的是拿些青菜沙拉要廚子燙青菜或是炒菜蔬，把義大利麵加油添醋炒成中式撈麵；有蝦、有肉，色香味俱全。吃牛排，會特意吩咐廚子燒成她們愛吃的熟度。菜單上好吃的，她們會要侍者多拿幾份來；遇到龍蝦大餐時，吃到過癮為止。她們似乎很享受這種單身生活，不過據瞭解，這群失婚族，內心裡仍然渴望在年齡更老，上不了船前，能再度碰上個有緣人。

### 「鹿特丹」遊輪上的銀髮族

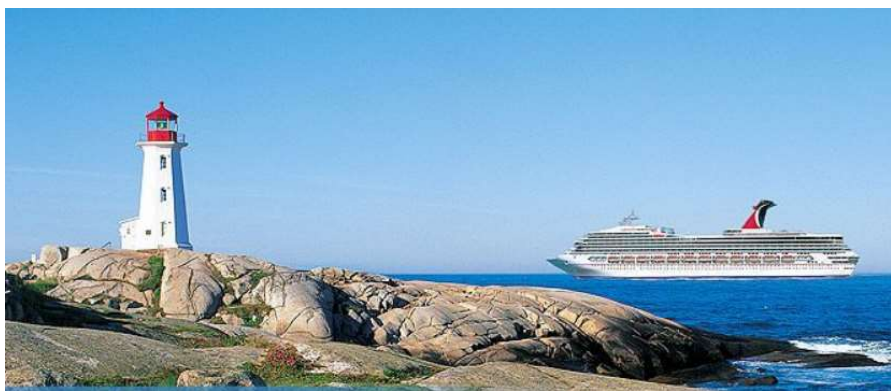
如果仔細注意船上的銀髮族，你會發現十中有七、八位是手不停地顫抖著。彎腰駝背，不良於行，持杖者比比皆是。老夫老妻鰥鰥情深，相互攙扶的景象處處可見。活了這麼多年，每一個人身上皆有段獨特的故事。每回坐下來與他們閒聊，寂寞的髻老，總會情不自禁地向你傾訴他、她們自身的遭遇。

來自英國倫敦的老太太華凌，手持拐杖，走路搖晃不穩地問著可否與我同桌共餐，我們開始有了交心之談。這位八十多歲老太太，二十四歲時嫁給了大他一歲，是個蒸汽火車頭工程師的先生。歷經五十四年長的婚姻，先生於七十九歲去世，孤子一人的她，孀居多年後，開始重新出遊。我們聊了英女王退位與否、黛安娜王妃的死、及最近二次大戰的電影《丹克爾克》（Dunkirk）。該片講述英國丹克爾克小鎮的百姓，在德軍猛烈轟炸海灘時，不顧危險，支援英軍撤退的真事。她驕傲地告訴我，她的父親當年就曾參與了是項救援行動。我同時注意到她的早餐極其簡單：一杯咖啡，兩片土司塗些紅色果子醬即成，跟《丹》片中獲救的英軍在紅十字會安頓下，人人一杯熱咖啡在手，同樣兩片土司塗滿紅果醬，狼吞虎嚥的滿足相，如出一轍。她跟我一樣要在羅德岱堡下船，屆時她的九十六歲堂兄將親自去接她。

### 尾聲

下船前的最後一夜，船公司安排了一場了龍蝦大餐的「惜別晚宴」，禮貌上大家得盛裝參加。悠然間，船上的銀髮族，個個彷然幻成年輕時的俊男美女：女仕們著落地長禮服，珠光寶氣，銀光閃爍；男紳仕們著黑色禮服，打黑蝴蝶結，帥氣十足。宴畢，我們夫婦倆再度經過鋼琴酒吧，沒有煙霧瀰漫的氛圍，卻帶絲最後一夜的離愁；想明早大伙各奔東西，此生不易再見。帥哥琴手的週遭依然環繞眾多的老孩童，但見他循循善誘般，彈唱早年影歌雙棲紅星桃樂絲黛（Doris Day），在緊張大師希區考克的電影《擒兇記》（The Man Who Knew Too Much）中的主題曲：〈Que Sera, Sera〉（Whatever Will Be, Will Be）。歌詞這樣寫著：「當我長大，開始談戀愛時，我問我的甜心，未來的前景該是甚麼？我們能日復一日坐擁彩虹嗎？猜她如何對我說：『未來是甚麼就是甚麼，不是我們能預測的』。Que Sera, Sera」。

國小時代看過此部電影的我，當時年幼無法對歌詞的人生涵意理解。進入老人期的我們，一生功業已過了大半，生命事既然無法預測，也只能凡事笑納，是好是壞皆讓往事成煙。現場的老孩童包括我在內大聲合著“Que Sera, Sera, Whatever Will Be, Will Be”。阿肋路亞。



# 銘謝個人捐款及工商贊助



## 歡迎刊登廣告

請洽:

[grapevine@chinese-catholic.org](mailto:grapevine@chinese-catholic.org)

(972) - 516-8500



## 劉夢連會計師事務所

Maria L Chen  
CPA • MBA

501 Industrial Dr.#101  
Richardson • TX 75081  
(972)699-0986



## 六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL  
600 Data Dr. Suite 101  
Plano, Tx 75075  
Tel: 972-960-2000  
1-800-878-2828



## 周恕同牙醫診所

General Dentistry  
1729 Christie S.Lee D.D.S.  
Analog Dr. • Richardson  
預約電話  
(972)437-0200  
[www.christieleedds.com](http://www.christieleedds.com)



## 31 冰淇淋店

Baskin Robbins  
11700 Preston Rd. #670  
Dallas • TX 75230  
(S.E corner of Preston & Forest)  
Tel: (214)368-3311



## TOKYO ONE

Sushi and Grill  
[WWW.TOKYO-ONE.COM](http://WWW.TOKYO-ONE.COM)  
4350 Belt Line Rd.,  
Addison, TX 75001  
Midway & Beltline SE Corner  
TEL: 972-386-8899  
FAX:972-386-0666



## Ann Nguyen Insurance Agency Inc.

Catholic Agent: Ann Nguyen

12655 N Central Expwy, Ste. 310

Dallas, TX 75243

Tel : 214-692-0900





## 中華天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish  
4201 E. 14 St.

Plano , TX 75074

(972)516-8500